



## Deine Band

Transcrição e vocabulário

---

### 5 | Mietverzug

Qualquer pessoa que queira morar no centro de uma cidade grande hoje em dia, muitas vezes, tem que pagar por um aluguel bem alto. Mas quem é que ainda tem condições financeiras para isso? A banda **ok.danke.tschüss** também reflete sobre o tema em sua música "Mietverzug".

#### Transcrição

Ich bin ein **Mehrfamilienhaus**  
und **schmeiße** alte Mieter **raus**.  
Weil **sich** das nicht **rentiert**,  
wird hier alles neu **saniert**.  
Keine Tiere, keine Raucher,  
mein **Treppenhaus** ist immer sauber.  
Kein **Gelächter** in der Nacht,  
das **petzt** mir gleich die **Nachbarschaft**.

In **Schlangen** stehen sie vor der Tür,  
**Besichtigung** um kurz vor vier.  
Schlüssel und den **Mietvertrag**  
kriegt, wer genug **zu bieten hat**.  
Hier wohnten mal Familien,  
doch bei den **Immobilien-**  
preisen **kann sich** das keiner **leisten**.



## Deine Band

Transcrição e vocabulário

---

Ich, ich **räum** mein Herz **aus**,  
und du, du kommst als Erstes raus.  
Du **bist** sowieso **im Mietverzug**.  
Ich mach alle Räume leer,  
hier wohnen keine Träume mehr.  
Egal was du zahlst, es ist nie genug.

Ich, ich räum mein Herz aus,  
und du, du kommst als Erstes raus.  
Du bist sowieso im Mietverzug.  
Jetzt **steh** ich **da** und **stehe leer**,  
in mir lebt wirklich gar nichts mehr.  
Ich bin ohne Frage  
eine reine **Kapitalanlage**.

Im ersten Stock der **Staatsanwalt**  
zahlt **locker** die 2000 kalt  
für zwei Zimmer, Küche, Bad,  
weil er das Geld noch **übrig hat**.  
Wo mal deine Küche war,  
da steht jetzt seine **Minibar**.  
Platz, den du zum Leben brauchst,  
den füllt jetzt seine **Ledercouch**.

Ein Tisch und ein **Designerstuhl**,  
die **Wanne** ist ein kleiner Pool.  
**Komm vorbei**, er **weiht** heut **ein**,  
bring bitte keinen Billigwein.



## Deine Band

Transcrição e vocabulário

---

Ich, ich räum mein Herz aus,  
und du, du kommst als Erstes raus.  
Du bist sowieso im Mietverzug.  
Ich mach alle Räume leer,  
hier wohnen keine Träume mehr.  
Egal was du zahlst, es ist nie genug.

Ich, ich räum mein Herz aus,  
und du, du kommst als Erstes raus.  
Du bist sowieso im Mietverzug.  
Jetzt steh ich da und stehe leer,  
in mir lebt wirklich gar nichts mehr.  
Ich bin ohne Frage  
eine reine Kapitalanlage.

Im **Innenhof** stehen immer noch  
deine alten Sachen.  
Du hast sie nie abgeholt,  
was soll ich damit machen?  
Am **Türrahmen** stehen eure Namen  
vom jahrelangen **Wachsen**.  
Das muss ich alles **übermalen**,  
das kann ich nicht **so lassen**.

Ich, ich räum mein Herz aus,  
und du, du kommst als Erstes raus.  
Du bist sowieso im Mietverzug.  
Ich mach alle Räume leer,  
hier wohnen keine Träume mehr.  
Egal was du zahlst, es ist nie genug.



## Deine Band

Transcrição e vocabulário

---

Ich, ich räum mein Herz aus,  
und du, du kommst als Erstes raus.  
Du bist sowieso im Mietverzug.  
Jetzt steh ich da und stehe leer,  
in mir lebt wirklich gar nichts mehr.  
Ich bin ohne Frage  
eine reine Kapitalanlage.



# Deine Band

Transcrição e vocabulário

---

## Vocabulário

**das Mehrfamilienhaus, die Mehrfamilienhäuser** – prédio

**jemanden raus | schmeißen** – expulsar alguém

schmeißt raus, schmiss raus, hat rausgeschmissen; umgangssprachlich

**sich rentieren; etwas rentiert sich** – ser rentável

rentiert, rentierte, hat rentiert

**etwas sanieren** – reformar algo

saniert, sanierte, hat saniert

**das Treppenhaus, die Treppenhäuser** – escadaria

**das Gelächter** – risada

nur Singular

**(jemandem etwas) petzen** – dedurar alguém

petzt, petzte, hat gepetzt; umgangssprachlich

**die Nachbarschaft** – vizinhança

hier nur Singular

**die Schlange, die Schlangen** – fila

**die Besichtigung, die Besichtigungen** – visita ao imóvel

**der Mietvertrag, die Mietverträge** – contrato de aluguel

**etwas zu bieten haben** – ter algo a oferecer

hat, hatte, hat gehabt

**die Immobilie, die Immobilien** – imóvel



## Deine Band

Transcrição e vocabulário

---

**sich etwas leisten können** – ter poder aquisitivo para poder pagar por alguma coisa

kann, konnte, hat ... können

**etwas aus|räumen** – arrumar/tirar tudo de um lugar

räumt aus, räumte aus, hat ausgeräumt

**im Mietverzug sein** – estar em inadimplência de aluguel

ist, war, ist gewesen

**da|stehen** – ficar de pé em algum lugar sem sentido

steht da, stand da, hat dagestanden

**leer|stehen** – estar desabitado(a)

steht leer, stand leer, hat leergestanden

**die Kapitalanlage, die Kapitalanlagen** – investimento de capital

**der Staatsanwalt, die Staatsanwälte** – procurador/promotor público

**die Staatsanwältin, die Staatsanwältinnen** – procuradora/promotora pública

**locker** – de maneira descontraída/relaxada

lockerer, am lockersten

**etwas übrig haben** – ter algo sobrando (aqui no sentido de ter dinheiro sobrando)

hat, hatte, hat gehabt

**die Minibar, die Minibars** – minibar

**die Ledercouch, die Ledercouches** – sofá de couro



## Deine Band

Transcrição e vocabulário

---

**der Designerstuhl, die Designerstühle** – cadeira de design (cadeira com uma aparência especial ou chique)

**die Wanne, die Wannen** – banheira

**vorbei | kommen** – passar em algum lugar/fazer uma visita  
kommt vorbei, kam vorbei, ist vorbeigekommen

**etwas ein | weihen** – inaugurar algo  
weiht ein, weihte ein, hat eingeweiht

**der Innenhof, die Innenhöfe** – pátio interno

**der Türrahmen, die Türrahmen** – batente da porta

**wachsen** – crescer  
wächst, wuchs, ist gewachsen

**etwas übermalen** – pintar por cima  
übermalt, übermalte, hat übermalt

**etwas so lassen** – deixar algo da mesma maneira  
lässt, ließ, hat gelassen

**die Altbauwohnung, die Altbauwohnungen** – apartamento de prédio antigo

**der Immobilienmakler, die Immobilienmakler** – corretor de imóveis

**die Immobilienmaklerin, die Immobilienmaklerinnen** – corretora de imóveis

**der Vormieter, die Vormieter** – inquilino anterior



## Deine Band

Transcrição e vocabulário

---

**die Vormieterin, die Vormieterinnen** – inquilina anterior

**aus|ziehen** – sair de um imóvel para morar em outro

zieht aus, zog aus, ist ausgezogen

**das Quadrat, die Quadrate** – quadrado

**der Quadratmeter, die Quadratmeter** – metro quadrado

**der Hof, die Höfe** – quintal

**gemütlich** – aconchegante

gemütlicher, am gemütlichsten

**die Kaltmiete, die Kaltmieten** – aluguel sem contar custo de condomínio, água e aquecimento/calefação

**die Kautiön, die Kautiönen** – caução

**ein|ziehen** – mudar-se para um imóvel

zieht ein, zog ein, ist eingezogen

**die Schlüsselübergabe, die Schlüsselübergaben** – entrega das chaves

**der Umzug, die Umzüge** – mudança

**die Gentrifizierung** – gentrificação

nur Singular

**bezahlbar** – acessível/pagável

**der Stadtrand, die Stadtränder** – periferia

**das Stadtviertel, die Stadtviertel** – bairro

---



## Deine Band

Transcrição e vocabulário

---

**die Wohngemeinschaft, die Wohngemeinschaften** –  
república/apartamento compartilhado

**sich entwickeln** – desenvolver-se  
entwickelt, entwickelte, hat entwickelt

**die Kulturszene, die Kulturszenen** – cena cultural  
Plural selten

**der Wohnraum** – espaço habitacional/área de habitação  
hier nur Singular